



Manage Terminology with HP Terminology Community

terminology@hp.com

Terminology Management – What is this all about ?

Term definition


Spelling and definition in a given language

Term usage

Attributes to define context and domain

Term translation

Agreed translation of a term in another language

 **English**

notebook PC


Status: Approved

Product Category: Laptops/Tablets/Netbooks

Term Category: Product Serie

Business Category: Personal Systems Group (PPG)

Contextual Example: Connecting the notebook PC to a TV provides the ability to watch live TV programs or to watch recorded programs saved to the PC's hard disk drive on an external TV monitor.

 **Italian**

Notebook

Status: Approved

Contextual Example: La batteria per notebook HP MI06 è la parte sostitutiva standard della batteria per notebook HP originale installata sui notebook HP EliteBook 2170p (acquistabile separatamente).

PC portatile

Status: Forbidden

Terminology Management – Program Opportunities

Global Brand Terminology management is essential to speak to all customers, in any language, with a consistent voice.



HP Brand image

Strengthens HP voice and HP Experience guidelines



Quality Improvement

Improves translation quality and user experience



Time to Market

Decrease translation vendors queries and increase turnaround



Content reuse

Increase content reuse and terminology consistency

HP Terminology Community - Strategy

Governing terminology through social media

Get the right information from the right people in the company

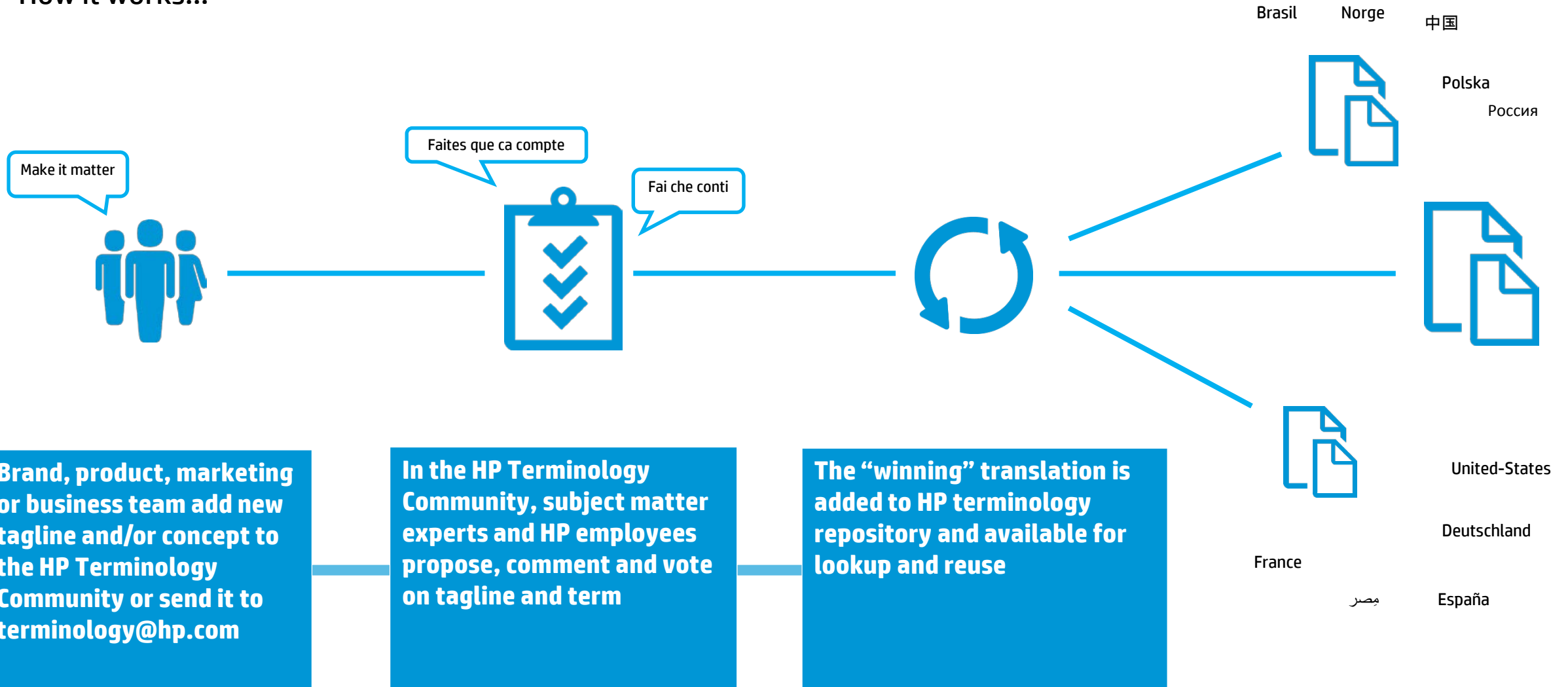
- Bring together people who already know how HP speaks to customers and partners, in all languages
- Provide an easy way to arrive at agreement on:
 - One spelling per concept
 - What must never be translated
 - What does not work in other languages
 - One translation per languages for tag-lines and other brand messages
 - One translation per language for products and service names and descriptions
 - The best translation for all audiences for the same term

... And make to available to everyone.



HP Terminology Community - Process

How it works...



HP Terminology Community – Overview

For more detailed information, download the user guide



HP Terminology Community brings together people who already know how HP speaks to customers and partners, in all languages and provide an easy way to arrive at agreement on relevant terminology. The collective intelligence of its members allows the perfect match between the HP Voice and local market cultures.

User Guide

terminology@hp.com




Vote for existing terms

For each language that you registered for, you will receive regular invitations to vote on terms. You may vote for your preferred term or propose a more appropriate spelling or translation.

HP Terminology Community – Overview

Simple and easy to use

Terms being polled ▲	Vote for a term	Poll expiration
HP Learning as a Service		▼ Vote
		05/20/2015
<div><div>Part of speech: Form: Full Form Category: HP Service/Solution Term notes: Should this term remain in English?</div><div>Concept definition: Solution Concept example: HP Learning as a Service is an on-demand, user-d... </div></div>		
Vote on the best translation: View User Comments		
<div><div>HP Learning as a <input type="radio"/> Service</div><div>New term: <input checked="" type="radio"/> <input type="text" value="Service de formation HP"/></div><div>Comments: <input type="text"/></div><div><input type="button" value="Submit"/> <input type="button" value="Decline to vote"/></div></div>		



Submit new terms

Make us aware of new concepts in English or any other language which should be added to the HP Terminology Community. They will be agreed upon in all languages and used company-wide.

HP Terminology Community – Overview

Simple and easy to use

Request new term ✕

English*:	<input type="text"/>	TargetLanguage*:	<input type="text" value="Select language(s)"/>
Translation:	<input type="text"/>	Form:	<input type="text" value="--Select--"/>
Term notes:	<input type="text"/>	Category:	<input type="text" value="--Select--"/>
Concept definition:	<input type="text"/>	Part of speech:	<input type="text" value="--Select--"/>
Contextual example:	<input type="text"/>		

▼ device

périphérique

06/30/2015

Part of speech: Noun	Concept definition: Any machine or component that attaches to a computer.
Form: Full Form	Concept example: Packed with features, the HP All-in-One is everything your family needs in one sleek device.
Category: Other	
Term notes: Should this term be translated?	

?

View User Comments

périphérique

1

appareil

4



Search for terms

Use the Search tab to verify if a concept, a tagline and/or name is already being debated or if it should be submitted for inclusion.

HP Terminology Community – Overview

Simple and easy to use

Search TM and Termbase

[Search](#)

Search: Termbase



Language: French, Japanese

Type: Fuzzy

[Request change](#)

Termbase Search

Termbase matches(4)- page 1/1

Source	Target	Language	Final	Poll expiration	Part of speech	Category	Domain
▶ HP Premi...	 HP プレミアムキーボード	Japanese	✓	12/09/2014	Noun	HP Product Name	
▼ HP Premi...	 Clavier HP P...	French	✓	12/09/2014	Noun	HP Product Name	

Source: HP Premium **Keyboard**

Target: Clavier HP Premium

Part of speech: Noun

Form: Full Form

Term Category: HP Product Name

Domain:

Term notes: Should this term...

Concept definition:

Term Usage: HP Premium Keyboard





HP Terminology Community – Overview

Simple and easy to use

Interact with the community

Update your profile information, upload a picture, indicate your domain of expertise or add additional languages you speak. Join the ConnectHP group “HP Terminology Community”.

HP Terminology Community

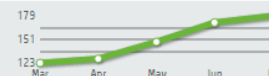


[Dashboard](#) [Term List](#) [Profile](#) [Search](#) [Help](#)



François Rival
56 votes
Member since: 04-07-15

179
Total users



36%
Accuracy percent



[Sign out](#)

[Profile](#) [Change password](#)

First name: François

Last name: Rival

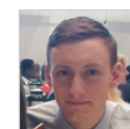
Username: François Rival

Email: francois.rival@hp.com

Role: Community Member

Domain: Marketing

Languages: English (United States), French



[Change Picture](#)

Advanced

[Edit profile](#)

Leader board



Expert

Nico
459 votes ★★



Expert

Margie Chong
317 votes ★★



Expert

nadia
218 votes ★★



Expert

Susann
217 votes ★★



Expert

Steffie
200 votes ★★

[See all](#)

[Click here to join the discussion on Yammer](#)



Thank you

For any additional questions, please contact:
terminology@hp.com